

УДК 811.133.1'373.6

Л. Г. Викулова

Москва, Россия

Е. Ф. Серебренникова

Иркутск, Россия

С. А. Герасимова

Москва, Россия

ЭВОЛЮЦИЯ ФРАНЦУЗСКОЙ ЛЕКСЕМЫ *PHILOSOPHE*

Рассматривается эволюция французской лексемы *philosophe*. Аргументируется концептуальная, аксиологическая сущность механизма эволюции слова, способного породить концептуальную цепочку, развивающуюся в истории языка. Исследование основывается на данных этносемиометрии как одного из способов диахронического анализа.

Ключевые слова: *аксиосфера, семиметрия, интеллектуальная культура, философ.*

L. G. Vikulova

Moscow, Russia

E. F. Serebrennikova

Irkutsk, Russia

S. A. Gerasimova

Moscow, Russia

THE EVOLUTION OF THE FRENCH LEXEME *PHILOSOPHE*

The evolution of the French lexeme *philosophe* is considered. The conceptual, axiological essence of the given mechanism of word evolution, which is capable of generating a conceptual chain developing in the history of language, is argued. The study is based on data of ethnosemiometry as one of the diachronic analysis methods.

К е y w o r d s: *axiosphere, semiometry, philosopher, history of language.*

В связи с актуализацией проблематики ценностной параметризации бытия человека и общества значимым становится более четкое определение методов и приемов анализа с опорой на накопленный опыт в осмыслении человека и его языка [1, с. 4]. Согласимся с мнением лингвистов в том, что разрабатываемый исследователями метаязык описания по существу является системой понятий, которые должны быть определены настолько строго, чтобы можно было вывести условия употребления, вытекающие из гипотезы: «Особое значение разработка понятийного аппарата приобретает в лингвистике как науке, работающей главным образом в системе качественных величин» [2, с. 8]. В этом плане *семиметрия* рассматривается как способ аксиологического лингвистического анализа, который можно использовать для определения ценностных координат языковой картины мира.

Термин *семиметрия* изначально сформулирован в социолингвистике как интегральное измерение состояния социального мира на основе базы данных об исследуемых в определенное время, в определенном обществе (например, опрос общественного мнения), на определенной территории. Семиметрия состоит в последовательных процедурах, первичной из которых является установление значимой фактологии; последующей процедуры ее комментирования; обобщения полученных данных, позволяющих судить о социально значимых тенденциях и социальной эволюции общества [1, с. 41].

Лингвистическая семиметрия основывается на анализе корпуса диахронически значимых и авторизованных текстов, что позволяет выявить смысловой спектр способов осмысления и репрезентации данного «объекта» референциального мира в конкретном периоде эволюции культуры и общества (пример такого диахронического анализа находим в работах [3; 4]). Таким образом, семиметрия может рассматриваться как один из способов лингвистического мониторинга функционирования языка в его аксиологическом измерении [1, с. 47].

В аксиологическом лексическом поле языка выделяются *лексемы-термины*, семантика которых конвенционально и нормативно связана с означиванием оценивающей деятельности человека. Такого рода аксиологические термины правомерно рассматривать в соотношении с концептуальными структурами, составляющими интеллектуальную и духовную культуру народа [5]. Они отражают поступательный процесс развития культуры. Анализ эволюции слов, объективирующих в языке определенные концепты, в том числе имеющие социально-культурный характер, касается выявления их ассоциативных возможностей, а также их дискурсивного потенциала [1, с. 49].

Укорененное в коллективном сознании слово *философ*, принадлежащее концептуальной области интеллектуальной культуры и одновременно обыденному сознанию, является примером непрерывности семиотического перехода от Античности к новым европейским языкам и культурам, включая современность. Предметом нашего диахронического анализа является концепт *philosophe* 'философ', исследование которого проводится на основе семиотрии репрезентирующего его многозначного французского слова *la philosophie* 'философия'. Выбор данного слова в качестве объекта семиотрии обуславливается его характером как «ключевого» слова для аксиосферы человека и его значимостью для антропологической мысли в целом.

При определении семиотрии французских слов *philosophie/ philosophe* 'философия / философ' мы опирались, прежде всего, на данные различных французских словарей: этимологического, исторического, толковых, энциклопедических, а также на тексты современных авторов. Одним из важных источников корпуса данных для семиотрии является словарь Littré [6], в котором экземплификация основана на отборе наиболее значимых фрагментов текстов авторитетных авторов для иллюстрации контекстов употребления данных слов в исторической ретроспективе.

По данным нашего анализа этносемиотрия знака *философ* во французском языке прослеживается по следующим, устанавливаемым по данным семиотрии, этапам:

1. *Происхождение и вхождение в узус в новых европейских языках, во французском языке.*

Первое употребление лексемы *philosophe* 'философ' датируется примерно 1165 г., *philosophie* 'философия'. – 1175 г. [7]. Исходное возникновение данного понятия, его мотивация, объясняется ценностно и прагматически, оно персонализировано:

«*Il [Pythagor] est le premier qui se soit fait appeler philosophe; avant lui les hommes qui se livraient à la contemplation de la nature portaient le nom de sages; il prit celui de philosophe par modestie*». Он [Пифагор] был первым, кто стал называть себя *философ*, до него люди, занимавшиеся созерцанием природы, назывались *мудрецами*; а он из скромности стал называть себя философом' (Bailly) (Цит. по [6]).

Лексема *philosophes* ‘философы’ во множественном числе с 1370 г. и до конца XVI века относится к античным авторам, которые прославились своими трудами и вкладом в науку [7, с. 2707].

Слова *философ* и *философия* появляются как заимствования из латинского языка в рамках дискурса образования – «языка школы», имеют прагматически обусловленное употребление. В рамках учебных дисциплин *philosophie* ‘философия’ во французском языке X–XVI веков объединяла комплекс учебных предметов, соединявших теоретические и практические дисциплины (логика, мораль, физика, метафизика). В XIII веке лексема *philosophie* ‘философия’ предполагает *оценочную квалификацию образа человека*, который практикует философию, где исторический признак концепта – *ami de la sagesse* ‘любомудр’ возводится именно к исходной лексической цепочке греческих форм φιλόσοφος (прилагательное и существительное) и φιλοσοφία: *philosophos* = *philo* ‘любовь’ и *sophos* ‘осторожный, мудрый’. При этом предполагается, что философ любит правду, глубоко чтит добродетель, ведет отрешенный от суеты образ жизни. Неслучайно в поздней латыни *philosophie* выступает синонимом выражения *vie monastique* ‘монашеская жизнь’ [Там же].

Путем метонимического переноса лексема *philosophie* стала обозначать учебник по философии (начало XIV века), а с легкой руки студентов появилась аббревиатура фамильярного характера – *philo*, зафиксированная в словарях в 1888 году [Там же].

2. Семантическая и прагматическая экстенсия знака.

В XVI–XVII вв. происходит экстенсия знака. *Философами* называются не только великие мыслители Античности, но и современники, которые проводят занятия по философии, занимаются изучением философии. Усиливается оценочная концептуализация лексем *философ* и *философия*, в данном случае в соотношении с религией. В частности, Блез Паскаль увязывает понятие *философ* с существованием школы (‘секты’ в уничиж. значении), деятельность которой сравнивается с религией по ее стремлению влиять на умы: *Nulle religion que la nôtre n'a enseigné que l'homme est né en péché, nulle secte de philosophes ne l'a dit, nulle donc n'a dit vrai*. ‘Никакая религия, кроме нашей, не учила, что человек рождается в грехе, никакая *секта философов* не говорила об этом, в итоге никто не говорит правду’ (Цит. по [6]). Закономерно появление негативных коннотаций (1680), когда лексема *philosophe* стала обозначать человека невоспитанного (*incivil*), равнодушного (*indifférent*), живущего без оглядки на себя подобных (*sans égard pour ses semblables*).

В течение XVI–XVII веков наблюдается следующий виток в осмыслении прагматической предназначенности философии и философа. Античное видение философа как размышляющего над природой, обогащается пониманием его общественной предназначенности изучать человека и общество с целью сделать их лучше и счастливее. Лексема *philosophe* обогащается значением ‘моралист’, соперничая с лексемой ‘священник’.

3. Эпоха Просвещения

Данный период характеризуется двумя противопоставленными линиями в концептуальной и прагматической эволюции знака. Первая семантическая трансформация репрезентирует образ философа как человека, ведущего скромную, размеренную жизнь вдали от будоражащих общество проблем. Вот что писал по этому поводу французский философ-материалист Дюмарсе, принадлежавший к старшему поколению французских просветителей:

Il n'y a rien qui coûte moins à acquérir aujourd'hui que le nom de philosophe: une vie obscure, avec un peu de lecture suffisent pour attirer ce nom à des personnes qui s'en honorent. 'Сегодня нет ничего проще, чем получить имя философа: замкнутый образ жизни, чтение как способ времяпровождения достаточны, чтобы соотносить этот статус с теми, кто его себе присваивает сам' (Цит. по [6]).

Вторая линия в осмыслении истинного предназначения философа доминирует и приводит к качественному переосмыслению понятия *философ*, которое становится именем того человека, который занимается философией и использует философию для ниспровержения прежнего образа мыслей, прежнего образа жизни [8, с. 414]. Наблюдается усиление значимости практики истинного философа: *Qu'il y a de différence entre être philosophe et parler philosophie!* 'Сколь велика разница между выражениями 'быть философом' и 'говорить о философии!' (Voltaire) (Цит. по [6]).

Благодаря Энциклопедии Дидро и Д'Аламбера (1765) в практику вошло узувальное понимание термина *philosophe* как человека, занимающегося проблемами общества и его нравов, чтобы доводить до него понятие истины как верного отражения действительности. Закономерно, что в зависимости от контекста это слово, которое относилось прежде всего к деятелям эпохи Просвещения и к энциклопедистам как свободомыслящим личностям (*libre-penseurs*), имело то лаудативные, то пейоративные коннотации [7 с. 2707]. Так, в XVIII веке наблюдается добавление семы *опасное занятие*. Истинный философа, несмотря на его 'кабинетный' образ жизни, преследуется властью: *Il y eut des philosophes de cabinet en France; et tous, excepté Montaigne, ont été persécutés.* 'Во Франции были 'кабинетные' философы, но их всех, за исключением Монтеня, преследовала [власть]' (Voltaire) (Цит. по [6]). Фактически писатель констатирует, что общество того времени было не в силах разобраться в том, что делают философы.

Лексемы *philosophe* и *philosophie* в XVIII веке соотносятся только с учениями мыслителей эпохи Просвещения и их сторонниками. Но это узкое понимание терминов постепенно исчезнет после Великой Французской революции. О том, что в обществе было неоднозначное отношение к философам-просветителям, свидетельствует появление дериватов с негативной коннотацией, которые просуществовали недолго: например, *philosophisme* 'философствование' (1777). Заимствованная из английского языка, данная лексема отражала пренебрежительное отношение к философам эпохи Просвещения [7, с. 2707].

Критическое отношение к ряду философов, в том числе, к Вольтеру, отразилось в появлении лексемы *anti-philosophique* ‘антифилософский’ (1767), которая изначально содержала негативную сему *contraire à la philosophie des Lumières* ‘не принимающий философию Просвещения’. Этот термин был узурпан в XVIII веке [Там же]. В пользу такой точки зрения говорит исследование французского ученого Дидье Массо, который вынес в заголовок своей работы термин *antiphilosophie* ‘антифилософия’ – «*Les ennemis des philosophes: l'antiphilosophie au temps des Lumières*» ‘Недрузги философов: антифилософия в эпоху Просвещения’ [9].

Одним из ярких примеров критики философских идей стала постановка на сцене театра Комеди Франсез 2 мая 1760 года комедии Ш. Палиссо де Монтенуа «Философы». Ш. Палиссо решил прославиться критикой энциклопедистов – своих врагов – во имя защиты традиционных ценностей: религии, семьи и родины – Франции. Примечательно, что в конце XVIII в. Французское общество уже достаточно резко осуждало философию энциклопедистов и саму Энциклопедию как оплот всех врагов религии и власти. Обвинения были взаимными: энциклопедисты осуждали Ш. Палиссо за то же, в чем он клеветнически обвинял Д. Дидро в комедии «Философы» – за продажность, безнравственность и посредственность.

4. *Расширение концептов philosophe и philosophie под влиянием трудов Канта и Гегеля в XIX веке.*

В этот период, с одной стороны, наблюдается некоторое недолгое по времени наращивание «критически-ироничной» линии в эволюции знака, связанной со значимостью семы ‘отрешенный от настоящей жизни’. В XIX в. лексема *philosophes* во множественном числе в переносном смысле стала употребляться в воровском жаргоне для обозначения никудышной обуви (1828), которую воры покупали, выходя на свободу из тюрьмы. А в речи рабочих данная лексема (1818) стала обозначать поношенную обувь (*souliers d'occasion*).

С другой стороны, этот знак получает значительное концептуальное обогащение благодаря его референции к развитию немецкой философии. Достаточно посмотреть, например, дефиницию слова во французском словаре Larousse, где *philosophe* ‘философ’ определяется в следующей структуре значений:

- *Spécialiste de philosophie* ‘специалист в сфере философии’;
- *Penseur qui élabore une doctrine, un système philosophique* ‘мыслитель, который разрабатывает некую доктрину, философскую систему’;
- HIST. *Partisan des idées nouvelles, des "Lumières", au XVIII-e s.* истор. ‘сторонник новых идей, "Просветители" в XVIII в.;
- adj. et n. *Se dit de qqn qui supporte les épreuves avec constance et résignation, qui prend la vie de bon côté* (прилаг. и сущ.) ‘тот, кто стойко и терпеливо переносит испытания, относится к жизни позитивно’ [10, с. 774].

Отметим, что в словаре выделяется XVIII в. как период, в котором *философ* получил значимость символа целой эпохи – эпохи Просвещения.

Таким образом, семиметрия знака *philosophe* показывает востребованность и значимость концепта в социогуманитарном плане во французской культуре. Особой характеристикой знака является его символизирующий потенциал. Знак становится символом эпохи Просвещения и символом человека, отличающегося особым взглядом на мир, особым образом жизни, особым призванием.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лингвистика и аксиология: этносемиметрия ценностных смыслов [Электронный ресурс] : коллектив. моногр. М. : ТЕЗАУРУС, 2011. 352 с. URL: <https://studylib.ru/doc/2584391/lingvistika-i-aksiologiya-irkutskij-gosudarstvennyj>. (дата обращения: 30.09.2021).
2. Сулейманова О. А., Фомина М. А., Тивьяева И. В. Принципы и методы лингвистических исследований : учеб. пособие. М. : Яз. народов Мира, 2020. – 352 с.
3. Райскина В. А. Средства аксиологического позиционирования маскулинности в художественном дискурсе средневековой Франции (на материале корпусов DECT и BFM-GRAAL) [Электронный ресурс] // Вестник Томского государственного университета. 2018. № 432. С. 14–23. URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_36292859_34183328.pdf. (дата обращения: 01.10.2021).
4. La sémiométrie rétrospective du signe *valeur* [Electronic resource] / L. G. Vikulova, E. G. Tareva, E. F. Serebrennikova, S. A. Gerasimova, V. A. Raiskina // XLinguae. 2020. Т. 13, № 1. P. 169–183. URL: http://www.xlinguae.eu/2020_13.01_13.html (accessed: 01.10.2021).
5. Гринев-Гриневич С. В., Сорокина Э. А., Викулова Л. Г. Теория языка: антропологическая лингвистика. М. : Изд. дом ВКН, 2021. 236 с.
6. Littré E. Dictionnaire de la langue française. Édition integrale. Т. 5. Paris : Gallimard : Hachette, 1960. 2059 p.
7. Dictionnaire historique de la langue française: en trois volumes / sous la dir. d'Alain Rey. Paris : Dict. le Robert, 2006. 4304 p.
8. Скредина Л. М., Становая Л. А. История французского языка. М. : Высш. шк., 2001. 463 с.
9. Masseau D. Les ennemis des philosophes: l'antiphilosophie au temps des Lumières. Paris : Albin Michel, 2013. 464 p.
10. Le Petit Larousse Illustré. Paris : Larousse, 2002. 1786 p.

Лариса Георгиевна Викулова

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романской филологии Института иностранных языков
Московского городского педагогического университета

Евгения Федоровна Серебренникова

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романо-германской филологии Института филологии, иностранных языков
и медиакоммуникации Иркутского государственного университета

Светлана Анатольевна Герасимова
кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка
и лингводидактики Института иностранных языков Московского городского
педагогического университета

Larisa G. Vikulova
Habilitation Doctor of Philology, Professor, Professor of the Romance Philology
Department, Modern Languages Institute, Moscow City University
vikulovalg@mail.ru

Evgeniya F. Serebrennikova
Habilitation Doctor of Philology, Professor, Professor of the Romance and Germanic
Philology Department, Institute of Philology,
Media Communications and Foreign Languages, Irkutsk State University
serebr_ef_76@mail.ru

Svetlana A. Gerasimova
PhD in Philology, Associate professor of French Language and Didactics Department,
Modern Languages Institute, Moscow City University
gerasvetlana@yandex.ru